

Arbetlose Marsch

(Texte et musique: Mordechaj Gebirtig)
Chant des chômeurs en yiddish

Ejns, tswey, draj, fir, arbetlose senen mir,
nisch geert chadoschim lang
in fabrik den hamer-klang,
's lign kejlum kalt, fargesn,
's nemt der sschawer sej schon fresn,
gejen mir arum in gas,
wi di gewirim pust-un-pas.

Ejns, tswey, draj, fir, arbetlose senen mir,
on a beged, on a hejm,
underser bet is erd und lejm,
hat noch wer wos tsu genisn,
tajlt men sich mit jedn bisn,
waser wi di g'wirim wajn gisn mir in sich arajn.

Ejns, tswey, draj, fir, arbetlose senen mir,
jorn lang gearbet schwer,
un geschafft als mer un mer,
hajser, schleser, schtet un lender,
far a hojfele farschwender.
Undser lojn derfar is wos?
Hunger, nojt un arbetlos.

Ejns, tswey, draj, fir, ot asoj marschirn mir,
arbetlose, trit noch trit,
un mir singn sich a lid
fun a land, a welt a naje,
wu es lebn mentschn fraje,
Arbetlose is kejn schum hant
in dem najen frajen land.

La marche des chômeurs

1, 2, 3, 4, nous sommes des chômeurs on n'a pas entendu depuis des mois le bruit des outils à l'usine les outils sont là, froids et rongés par la rouille on arpente les rues comme des riches sans rien à faire

1, 2, 3, 4, nous sommes des chômeurs sans vêtements et sans domicile notre lit, c'est de la terre et de la glaise si quelqu'un a encore des choses à bouffer on se les partage l'eau c'est comme le vin pour les riches on s'en jette plein derrière le gosier

1, 2, 3, 4, nous sommes des chômeurs on a bossé pendant des années toujours bosser comme des fous des châteaux, des villes et des pays pour un tas de gâcheurs et quel est notre salaire ? la faim, la détresse et le chômage

1, 2, 3, 4, nous sommes des chômeurs, sans arrêt on marche et on chante une chanson d'un pays, d'un monde nouveau où des gens vivent libres et chacun à des choses à faire dans ce pays nouveau et libre